

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
24 September 2012
Russian
Original: Spanish

Шестьдесят седьмая сессия

Пункт 45 повестки дня

Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах**Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Аргентины при Организации Объединенных Наций от 19 сентября 2012 года на имя Генерального секретаря**

По поручению моего правительства имею честь препроводить в приложении ответ правительства Аргентины (см. приложение) на письмо, направленное ему Постоянным представителем Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций 27 января 2012 года, которое было распространено в качестве документа A/66/677, в связи с пресс-релизом от 3 января 2012 года, опубликованным по случаю 179-й годовщины незаконной оккупации Мальвинских островов Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии (A/66/653).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 45 повестки дня, касающемуся вопроса о Мальвинских островах.

(Подпись) Матео Эстреме
Временный Поверенный в делах



**Приложение к письму Временного Поверенного в делах
Постоянного представительства Аргентины при Организации
Объединенных Наций от 19 сентября 2012 года на имя
Генерального секретаря**

Аргентинская Республика обращается к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, с тем чтобы сослаться на адресованное ему письмо Постоянного представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 27 января 2012 года, которое было распространено в качестве документа A/66/677.

Аргентинская Республика отвергает все без исключения утверждения и упущения, которые содержатся в упомянутом письме, поскольку они имеют своей целью исказить и представить в неверном свете реальную ситуацию, касающуюся документально подтвержденных исторических фактов.

Содержание письма Великобритании настолько полно противоречий, что оно в конечном итоге является наглядным подтверждением ничем не обоснованной позиции Соединенного Королевства по вопросу о Мальвинских островах. Единственным аргументом, с помощью которого Соединенное Королевство пытается обосновать его позицию, является принцип свободного самоопределения народов. Иначе говоря, оно делает вид, что приобрело право, исходя из принципа, который, согласно самой этой стране, был воплощен в Уставе Организации Объединенных Наций через более чем 100 лет после ее вторжения на Мальвинские острова в 1833 году. Британская сторона также обвиняет Аргентину в том, что она не выполняет нормы международного права, однако делает это после того, как уже на протяжении целых десятилетий сама не выполняет свое обязательство вести переговоры с целью решения спора о суверенитете, который существует между двумя странами в отношении Мальвинских островов, островов Южная Георгия и Южных Сандвичевых островов и прилегающих к ним морских пространств.

Нет никакого способа для того, чтобы оправдать, подтвердить или придать какую-либо легитимность акту оккупации, совершенному Великобританией в 1833 году в отношении Мальвинских островов, который с момента вторжения и до настоящего времени был и по-прежнему является объектом постоянных и неоднократных протестов со стороны Аргентинской Республики. Кроме того, позиция Великобритании, состоящая в игнорировании этой реальности, наглядно свидетельствует о явном отсутствии уверенности Соединенного Королевства в отношении его так называемых прав в вопросе о Мальвинских островах, ибо, говоря о фактах, Великобритания забывает упомянуть о 32 испанских губернаторах, которые находились на островах в период с 1774 по 1811 год, и о многочисленных актах, осуществленных правительствами Аргентины начиная с 1810 года, которые подтверждают ее суверенитет над островами. При этом британской стороной не было представлено ни одного протеста. Наоборот, Аргентина и Соединенное Королевство, как суверенные государства, в 1825 году подписали Договор о дружбе, торговле и судоходстве. В то время Аргентина осуществляла мирным и публичным образом свой суверенитет над Мальвинскими островами, причем Соединенное Королевство признавало эти территории как аргентинские острова, а затем оккупировало их восемь лет спустя.

Аргентинская Республика с сожалением отмечает, что Соединенное Королевство помимо того, что оно представляет необоснованные аргументы, с тем чтобы оправдать свою позицию, преследует цель исказить позицию Аргентины в споре о суверенитете и о его географических масштабах. В этой связи Аргентина хотела бы сослаться на свои заявления, касающиеся своей позиции, и напоминает о том, что вопрос о Мальвинских островах, как он понимается в Организации Объединенных Наций, состоит в споре относительно суверенитета над Мальвинскими островами, островами Южная Георгия и Южными Сандвичевыми островами и прилегающими к ним морскими пространствами. Оговорка в отношении суверенитета, согласованная обоими государствами и применяемая в многочисленных двусторонних договоренностях, подразумевает признание наличия спора о суверенитете между обеими странами, а также прилегающими к ним пространствами, и неизменно охватывает Мальвинские острова, острова Южная Георгия и Южные Сандвичевые острова и прилегающие к ним морские пространства.

Аргентинская Республика, кроме того, отвергает намерение Соединенного Королевства закамуфлировать его нынешнее поведение с помощью любой возможной формы интерпретации принципа свободного самоопределения народов, который, как представляется, не является ключевым аспектом озабоченности этой страны в других международных ситуациях. Вряд ли можно ссылаться на этот принцип, являющийся инструментом деколонизации, в пользу британских колонистов, проживающих на островах, без вступления в противоречие с основами и целью нормы права, которая вытекает из признания этого принципа. Стремление Великобритании поставить на первый план пожелания своего собственного населения, которое оно разместило на этих островах, вместо выполнения норм международного права представляет собой идею, которая далеко отходит от реальности и вряд ли может быть истолкована как результат добросовестного анализа со стороны этой страны в отношении ситуации, в которой она оказалась в связи с этим спором. Организация Объединенных Наций подавляющим большинством выступила против этой позиции Великобритании, охарактеризовав вопрос о Мальвинских островах как особый и частный колониальный случай, и вот уже 47 лет требует, чтобы этот вопрос был решен путем переговоров между обеими сторонами, а именно Аргентиной и Соединенным Королевством, учитывая интересы жителей островов. Уместно также отметить, что Генеральная Ассамблея в 1985 году отклонила предложение Великобритании о внесении поправок, которые имели своей целью включить принцип самоопределения в текст резолюции по вопросу о Мальвинских островах.

В резолюциях 2065 (XX), 3160 (XXVIII), 31/49, 37/9, 38/12, 39/6, 40/21, 41/40, 42/19 и 43/25 Генеральной Ассамблеи, а также резолюциях, ежегодно принимаемых Специальным комитетом по деколонизации, последняя из которых была принята 14 июня 2012 года, Организация Объединенных Наций признала наличие спора о суверенитете между Аргентиной и Соединенным Королевством и просила обе стороны решить этот спор, учитывая интересы жителей островов.

Аргентинская Республика вновь заявляет Соединенному Королевству, что она подтверждает свое обязательство соблюдать интересы жителей островов, тем самым подтверждая гарантии, предложенные в этой связи и достигнутые в ходе переговоров в прошлом с Соединенным Королевством, а также свое обя-

зательство соблюдать образ жизни жителей островов в соответствии с Конституцией.

Аргентинская Республика с озабоченностью отмечает, что Соединенное Королевство продолжает осуществлять одностороннюю деятельность в оспариваемой зоне, что идет вразрез с резолюцией 31/49 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, и ссылается на то, что Аргентина якобы не желает сотрудничать с Соединенным Королевством в решении различных вопросов, касающихся Южной Атлантики, несмотря на то, что именно эти односторонние действия Великобритании препятствуют продолжению двустороннего сотрудничества по указанной тематике.

Аргентина напоминает о том, что сотрудничество в области рыболовства в Южной Атлантике оказалось невозможным в результате предпринимавшихся неоднократно односторонних действий Великобритании, как, например, установление так называемой морской юрисдикции в районе Мальвинских островов в 1986 и 1990 годах, а также в районах, прилегающих к островам Южная Георгия и Южным Сандвичевым островам в 1993 году, продажа лицензий на рыболовство начиная с 1987 года, одностороннее введение в 1994 году временного всеобъемлющего запрета на рыболовство в районе, включенном в приложение к Совместному заявлению от 28 ноября 1990 года, и в районе к западу от него, а также введение в 2005 году режима квот на лов рыбных ресурсов в водах, прилегающих к Мальвинским островам, что является незаконной и односторонней долгосрочной мерой с целью эксплуатации рыбных ресурсов в оспариваемых водных пространствах.

В этой связи Аргентина напоминает, что принятое в 2007 году решение о прекращении действия Совместного заявления о сотрудничестве в прибрежных районах в юго-западной части Атлантического океана было принято в результате осуществления неоднократных односторонних действий со стороны Соединенного Королевства, которые идут вразрез с упомянутым заявлением и которые осуществлялись в течение продолжительного периода, который начался с признания обеими странами наличия спора о толковании сферы применения этого заявления.

Что касается осуществления чартерных и регулярных рейсов, еженедельно осуществляемых компанией «Лан Чили» на Мальвинские острова, которые Соединенное Королевство упоминает в своем письме, то Аргентинская Республика напоминает, что чартерные рейсы никогда не были предметом какого-либо соглашения, и отмечает, что правительство Великобритании не упоминает даже о предложении, которое Аргентина неоднократно делала правительству Великобритании, — рассмотреть нынешнюю ситуацию в отношении воздушной связи между континентальной Аргентиной и Мальвинскими островами.

Аргентинская Республика считает необходимым уточнить, что различные меры, принятые в рамках ее национальной юрисдикции, принимаются в свете необходимости защиты возобновляемых и невозобновляемых ресурсов, которые Соединенное Королевство, как представляется, намеревается разрабатывать, несмотря на то, что ни одна страна континента, на котором находятся эти ресурсы, не рассматривает Великобританию как имеющую суверенитет над этими островами. В этой связи было бы разумно, чтобы Аргентина приняла меры, направленные на прекращение незаконной деятельности по разведке и эксплуатации этих ресурсов. Указанные меры были приняты Аргентинской

Республикой в осуществление ее суверенных прав и в соответствии с международным правом.

Кроме того, представляется необходимым уточнить, что любые обязательства, принятые на себя странами — членами Общего рынка стран Южного конуса (МЕРКОСУР), отражают изъявление суверенной воли всех без исключения государств, которые входят в это сообщество, и соответствуют международному праву и законодательству каждой из отдельных стран. В этом контексте необходимо напомнить о том, что меры, на которые Соединенное Королевство ссылается в своем письме, были приняты в отношении флага, который не признается Аргентинской Республикой и ни одной из стран — членом МЕРКОСУР.

Кроме того, Аргентина хотела бы упомянуть, что Декрет 256/2010 полностью соответствует суверенитету Аргентины над Мальвинскими островами, островами Южная Георгия и Южными Сандвичевыми островами и прилегающими к ним пространствами и не является препятствием для свободного судоходства в соответствии с нормами международного права, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву.

Правительство Аргентины вновь предлагает Соединенному Королевству возобновить переговоры в соответствии с мандатом Организации Объединенных Наций и многочисленными призывами международного сообщества по этому вопросу, с тем чтобы найти решение для спора о суверенитете над Мальвинскими островами, островами Южная Георгия и Южными Сандвичевыми островами и прилегающими к ним морскими пространствами. Более того, аргументы, изложенные Соединенным Королевством в упомянутом письме, можно было бы наилучшим образом рассмотреть путем возобновления переговоров о суверенитете между обеими странами, что Соединенное Королевство отказывается сделать на протяжении вот уже более 30 лет.

Аргентинская Республика вновь подтверждает свои суверенные права над Мальвинскими островами, островами Южная Георгия и Южными Сандвичевыми островами и прилегающими к ним морскими пространствами.